



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. 11 /2018 PËR KALENDARIN E VITIT SHKOLLOR 2018/2019

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. 11 /2018 FOR THE SCHOOL YEAR CALENDAR 2018/2019

ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONT) BR. 11 /2018 ZA ŠKOLSKI KALENDAR 2018/2019

<p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, në mbështetje të nenit 5 paragrafit 2, nënparagrafi 2.1. të Ligjit nr. 04/L-032 për Arsimin Parauniversitar në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 17, 16 shtator 2011), nenit 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:</p>	<p>Minister of Education, Science and Technology, pursuant to article 5 paragraph 2, sub-paragraph 2.1 of the Law no. 04/L-032 on Pre-university education in the Republic of Kosovo (Official Gazette no. 16, 17 September 2011), article 8 sub-paragraph 1.4 of the regulation no. 02/2011 for fields and administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries article 38 paragraph 6 of the Government's Rules of Procedure no. 09/2011 (official gazette no. 15, 12.09.2011), issues:</p>	<p>Ministar Obrazovanja, Nauke i Tehnologije, na osnovu član 5 stav, 2 pod stav 2.1 Zakona o Preduniverzitetskom obrazovanju u Republiku Kosova (Službenom glasniku br. 17, 16 septembar 2011), člana 8 podstava 1.4. Pravilnika br. 02/2011 za odgovorne oblasti kancelarije Premijera i ministarstva kao i člana 38 stav 6 Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011) izdaje:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR. ____/2018 PËR KALENDARIN E VITIT SHKOLLOR 2018/2019</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. ____/2018 FOR THE SCHOOL YEAR CALENDAR 2018/2019</p>	<p>ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONT) BR. ____/2018 ZA ŠKOLSKI KALENDAR 2018/2019</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 The purpose</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>Ky Udhëzim administrativ ka për qëllim të përcaktojë fillimin dhe mbarimin e vitit shkollor, respektivisht të vitit mësimor, sipas niveleve, pushimin dimëror, pushimin pranveror, festat publike për nxënësit e shkollave fillore, klasave parafillore, shkollave të mesme të ulëta, të shkollave të mesme të larta, institucioneve parashkollore dhe</p>	<p>This administrative instruction has for purpose to determine beginning and the end of school year respectively the learning year, according to levels, winter holiday, spring holiday, public holidays for pupils of primary schools, lower secondary schools, of higher secondary schools and for preschool institutions and resource centres for learning and counselling.</p>	<p>Ova Administrativna uredba ima za cilj određivanje početak i kraj školske godine odnosno nastavnu godinu, prema nivoima, zimski raspust, prolećni raspust i državni praznici za učenike osnovnih škola, niže srednje škole, više srednje škole, predškolske institucije i za izvorne centre za učenje i savjetovanje.</p>

<p>qendrave burimore për mësim dhe këshillim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Viti shkollor</p> <p>Viti shkollor 2018/2019, do të fillojë me 3 shtator 2018 dhe do të mbarojë me 31 gusht 2019.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 School year</p> <p>School year 2018/2019 will begin on 3rd September 2018 and will end on 31st of August 2019.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Školska godina</p> <p>Školska godina 2018/2019, počinje 3 septembra 2018 i završava 31 avgusta 2019.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Periudha e parë</p> <p>Periudha e parë fillon me 3 shtator 2018 dhe mbaron me 28 dhjetor 2018.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 First period</p> <p>The first period begins on 3rd of September 2018 and ends on 28th of December 2018.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Prvi period</p> <p>Prvi period počinje 3 septembra 2018 i završava 28 decembra 2018.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Periudha e dytë</p> <p>Periudha e dytë fillon me 14 janar 2019 dhe mbaron me 29 mars 2019.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Second period</p> <p>The second period begins on 14th of January 2019 and ends on 29th of March 2019:</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Drugi period</p> <p>Drugi period počinje 14 januara 2019 i završava 29 marta 2019.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Periudha e tretë</p> <p>1. Periudha tretë fillon me 8 prill 2019 dhe mbaron me 16 maj 2019, për nxënësit të cilët e mbarojnë shkollën e mesme të lartë, klasën e 12-të (maturantët):</p> <p>1.1. 6 qershor 2019, për nxënësit e</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Third period</p> <p>1. The third period begins on 8th April 2019 and ends on 16th of May 2019, for students who complete higher secondary school, 12th grade (graduates):</p> <p>1.1. 6th of June 2019 for students of</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Treći period</p> <p>Treći period počinje 8 aprila 2019 i završava 16 maja 2019, za učenike koji završavaju višu srednju školu, razred 12 (maturante):</p> <p>1.1. 6 jun 2019, za učenike razreda 9, 10 i 11;</p>

<p>klasave 9, 10 dhe 11-të;</p> <p>1.2. 21 qershor 2019, për nxënësit e klasave 1 - 8 dhe fëmijët parafillor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Praktika profesionale</p> <p>1. Përveç mësimit të rregullt, nxënësit do të kenë edhe forma tjera të mësimit siç është mësimi praktik dhe praktika profesionale.</p> <p>2. Drejtorët e të gjitha shkollave profesionale, janë të detyruar që në planin vjetor të punës, të caktojnë kohën e mbajtjes së praktikës profesionale.</p>	<p>9, 10 and 11 grades.</p> <p>1.2. 21st of June 2018 for students of 1 – 8 grades and pre-primary children.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Professional practice</p> <p>1. Besides the regular learning, students will have also other forms of learning like practice learning and professional practice.</p> <p>2. The principals of all vocational schools are obliged that in the annual work plan to set the retention time of the professional practice.</p>	<p>1.2. 21 jun 2019, za učenike razreda 1 - 8 i predosnovnu decu.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Profesionalna praksa</p> <p>1. Pored redovne nastave, učenici će imati i druge oblike nastave kao što je praktična nastava i profesionalna praksa.</p> <p>2. Direktori svih profesionalnih škola obavezni su da u godišnjem planu rada odrede vreme održavanja profesionalne prakse.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Pushimet</p> <p>1. Pushimi dimëror fillon më 31 dhjetor 2018 dhe mbaron më 11 janar 2019.</p> <p>2. Pushimi pranveror fillon më 1 prill 2019 dhe mbaron më 5 prill 2019.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Holidays</p> <p>1. Winter holiday starts on January 31st, 2018 and ends on January 11th, 2019.</p> <p>2. Spring holiday starts on April 1st, 2019 and ends on April 5th, 2019.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Odmori</p> <p>1. Zimski raspust počinje 31 decembra 2018 i završava 11 januara 2019.</p> <p>2. Prolećni raspust počinje 1 aprila 2019 i završava 5 aprila 2019.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 8 Festat publike ditët kur pushohet</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Public holidays Non-working days</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Državni praznici Neradni dani</p>
1. 28 nëntor 2018, Dita e Shqiptarëve (Dita e Pavarësisë së Shqipërisë).	1. November 28 th , 2018, Albanians Day (Independence Day of Albania).	1. 28 Novembar 2018- Dan Albanaca (dan nezavisnosti Albanije).
2. 25 dhjetor 2018, Krishtlindjet Katolike.	2. December 25 th , 2018 Catholic Christmas,	2. 25 Decembar 2018, Katolički Božić,
3. 17 shkurt 2019, Dita e Pavarësisë së Republikës së Kosovës, ditë pushimi 18.02.2019.	3. February 17 th , 2019, Independence Day of the Republic of Kosova, 18.02.2019 is non-working day.	3. 17 Februar 2019, Dan nezavisnosti Republike Kosova, neradni dan je 18.02.2019.
4. 9 prill 2019, Dita e Kushtetutës së Republikës së Kosovës.	4. 9 th April, 2019, Constitution Day of the Republic of Kosova	4. 9 April 2019, Dan ustava Republike Kosova
5. 21 prill 2019, Pashkët Katolike, ditë pushimi është më 22.04.2019.	5. 21 st of April 2019, Catholic Eastern, day off is on 22.04.2019.	5. 21 April 2019, Katolički Uskrs, neradni dan je 22.04.2019.
6. 28 prill 2019, Pashkët Ortodokse, ditë pushimi është më 29.04.2019.	6. 28 th of April 2019, Orthodox Eastern, 22.04.2019 is day off.	6. 28 April 2019, Pravoslavni Uskrs, neradni dan je 29.04.2019.
7. 1 maj 2019, Dita Ndërkombëtare e Punës.	7. May 1 st , 2019, International labour day.	7. 1 Maj 2019, međunarodni Dan rada,
8. 9 maj 2019, Dita e Evropës.	8. May 9 th , 2019, Day of Europe.	8. 9 Maj 2019, Dan Evrope.
9. 4 qershor 2019, Fitër Bajrami.	9. 4 th of June 2019, Eid al-Fitr	9. 4 Jun 2019, Fiter Bajram
10. 12 qershor 2019, Dita e Paqes.	10. June 12 th , 2019, Day of Peace	10. 12 Jun 2019, Dan mira.

<p style="text-align: center;">Neni 9 Ditët dhe javët e obliguara të mësimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 The compulsory days and weeks of teaching</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Obavezni radni i nedeljni dani</p>
<p>1. Për nxënësit e shkollës së mesme të lartë-maturantët, janë të obliguara 160 ditë mësimi -32 javë</p> <p>2. Për nxënësit e klasave 9, 10 dhe 11-të, janë të obliguara, 175 ditë mësimi – 35 javë</p> <p>3. Për nxënësit e klasave 1-8 dhe fëmijët parafillor janë të obliguara 184 ditë mësimi – 37 javë.</p> <p>4. Institucionet parashkollore duhet të marrin për bazë festat zyrtare në pajtim me nenin 2 të Ligjit nr. 03/L-064, për festat zyrtare në Republikën e Kosovës.</p> <p>5. Pushimet verore për institucionet parashkollore rregullohen nga institucionet parashkollore në bashkëpunim me DKA-në, gjatë periudhës kohore 1 korrik deri më 31 gusht ku brenda kësaj periudhe kohore planifikohet pushimi.</p> <p>6. Në Qendrat Burimore për mësim dhe këshillim me konvikt, në rast se festa është gjatë ditëve të punës, u lejohe të planifikojnë zëvendësimin e mësimit, pa humbur nga ditët dhe javët e obliguara për mësim.</p>	<p>1. For secondary higher school students – graduates are obliged in 160 learning days – 32 weeks</p> <p>2. For students of grades 9, 10 and 11 – are obliged, 174 learning days – 35 weeks.</p> <p>3. For students of grades 1-8 and pre-primary students are obliged 185 learning days – 37 weeks.</p> <p>4. Preschool institutions must take for basis all official holidays in compliance with Article 2 of the Law no. 03/L-064 for official holidays in the Republic of Kosova.</p> <p>5. Summer holidays for preschools institutions are regulated from institutions in cooperation with MED during time period 1 July till 31 August, where within this time period is planned the holiday.</p> <p>6. In resource centres for learning and counselling with dormitory, if the holiday is during working days, are allowed to plan replacement of the lesson, without losing the days and weeks of compulsory learning.</p>	<p>1. Učenci više srednje škole –maturanti moraju održati nastavu 160 radna dana ili 32 nedelje.</p> <p>2. Učenci 9, 10 i 11 razreda moraju održati nastavu 175 radna dana ili 35 nedelje.</p> <p>3. Učenci razreda 1- 8 i deca predosnovnog moraju održati nastavu 184 radna dana ili 37 nedelje.</p> <p>4. Predškolske institucije moraju uzeti u obzir zvanične praznike u skladu sa članom 2 Zakona br. 03/L-064 za službene praznike u Republici Kosova.</p> <p>5. Letnji raspust za predškolske institucije se reguliše od predškolskih institucija u saradnji sa ODO u periodu od 1. jula do 31. avgusta. U toku ovog perioda planira se odmor.</p> <p>6. U izvornim centrima za učenje i savjetovanje sa studentskim domom, u slučaju da je praznik u radnim danima, dozvoljava se planiranje zamenjena časova da se ne izgube obavezni nastavni dan i i nedelje.</p>

7. Për çdo ndryshim të kalendarit, MASHT merr vendim të veçantë.

**Neni 10
Shtojca 1**

KALENDARI PËR VITIN SHKOLLOR 2018/2019

03.09.2018- 31.08.2019

Muaji	Periudha e ditëve të mësimit	Numri i ditëve të mësimit	Festat	Mbarimi i vitit mësimor
Shtator	3-28	20 ditë		
Tetor	1-31	23 ditë		
Nëntor	1-30	21 ditë	*Dita e shqiptarëve (Dita e Pavarësisë së Shqipërisë) 28.11.2018	
Dhjetor	3-28	19 ditë	*Krishtlindjet Katolike	

7. For each calendar change, MEST takes special decision

**Article 10
Appendix 1**

SCHOOL YEAR CALENDAR 2018/2019

03.09.2018-31.08.2019

Month	Period of learning days	Number of learning days	Holidays	End of the school year
September	3-28	20 days		
October	1-31	23 days		
November	1-30	21 days	* Albanian Day (Independence Day of Albania) 28.11.2018	
December	3-28	19 days	* Catholic Christmas	

7. Za svaku promenu kalendara MONT donosi posebnu odluku.

**Član 10
Dodatak 1**

KALENDAR ZA ŠKOLSKU GODINU 2018/2019

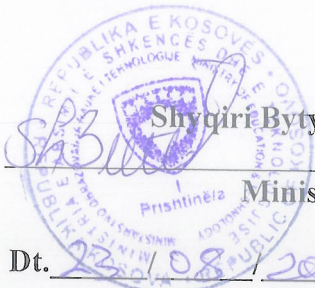
03.09.2018- 31.08.2019

Mese	Period nastavniha dana	Broj nastavnih dana	Praznici	Završetak školske godine
Septembar	3-28	20 dana		
Oktoibar	1-31	23 dana		
Novembar	1-30	21 dana	* 28. Novembar 2018-Dan Albanaca (dan nezavisnosti Albanije) 28.11.2018	
Decembar	3-28	19 dana	*Katolički Božić	

			25.12.2018				25.12.2018					25.12.2018	
												* Nova Godina 2019	
			01.01.2019 dhe 02.01.2019				01.01.2019 and 02.01.2019					01.01.2019 i 02.01.2019	
Pushimi dimëror 31.12.2018-11.01.2019 Përfundimi i periudhës së parë				Winter holiday 31.12.2018-11.01.2019 Completion of the first period				Zimski raspust 31.12.2018-11.01.2019 Završetak prvog perioda					
Janar	14-31	14 ditë		January	14-31	14 days		Januar	14-31	14 dana			
Shkurt	1-28	19 ditë	*Dite Pavarësisë së Republikës së Kosovës 17.02.2019	September	1-28	19 days	* Independence Day of the Republic of Kosovo 17.02.2019	Februar	1-28	19 dana	* Dan nezavisnosti Republike Kosova 17.02.2019		

Mar s	1-29	21 ditë			Mar h	1-29	21 days			Mart	1-29	21 dana			
Përfundimi i periudhës së dytë Pushimi pranveror 01.04.2019 - 05.04.2019					Completion of the second period Spring holiday 01.04.2019 - 05.04.2019					Završetak drugog perioda Prolećni raspust 01.04.2019 - 05.04.2019					
Prill	8-30	14 ditë	* Dita e Kusht etutës 09.04. 2019 * Pashk ët Katoli ke 21.04. 2019 * Pashk ët Ortod okse 28.04. 2019		April	8-30	14 days	* Consti tution Days 09.04. 2019 * Cathol ic Easter 21.04. 2019 * Ortho dox Easter 28.04. 2019		April	8-30	14 dana	* Dan Ustava 09.04.20 19 * Katoličk i Uskrs 21.04.20 19 * Pravosla vni Uskrs 28.04.20 19		
Maj	1-31	21 ditë	*Dita Ndërk ombët are e Punës 01.05. 2019 *Dita e Evrop ës 09.05. 2019	16.05.2019 Përfundimi i vitit mësimor për klasën e 12- Maturantët	May	1-31	21 days	* Intern ational Labor Day 01.05. 2019 * Europ e Day 09.05. 2019	16.05.2019 Completion of the school year for grade 12 - graduates	Maj	1-31	21 dana	* Međuna rodni Dan Rada 01.05.20 19 * Dan Evrope 09.05.20 19	16.05.2019 Završetak nastavne godine za 12 razred- Maturanti	

Qer shor	3-21	13 ditë	*Fitër Bajra mi 04.06. 2019 *Dita e Paqes 12.06. 2019	07.06.2019 Përfundimi i vitit mësimor për klasën e 9, 10 dhe 11	June	3-21	13 days	* Eid al-Fitr 04.06. 2019 * Peace Day 12.06. 2019	07.06.2019 Completion of the school year for grades 9, 10 and 11	Jun	3-21	13 dana	* Fiter Bajram 04.06.20 19 *Dan mira 12.06.20 19	07.06.2019 Završetak nastavne godine za 9, 10 i 11 razred
				21.06.2019 Përfundimi i vitit mësimor për Parafillorët dhe klasat 1-8					21.06.2019 Completion of the school year for pre- primary pupils and grades 1-8					21.06.2019 Završetak nastavne godine za predosnov ce i razrede 1- 8
<p>* 17.02.2019 Dita e Pavarësisë së Republikës së Kosovës, ditë pushimi është 18.02.2019.</p> <p>* 21.04.2019 Pashkët Katolike, ditë pushimi është më 22.04.2019.</p> <p>* 28.04.2019 Pashkët Ortodokse, ditë pushimi është më 29.04.2019.</p>					<p>*17.02.2019 Independence Day of Republic of Kosova, day off is 18.02.2019.</p> <p>*21.04.2019 Catholic Easter, day off is on 22.04.2019.</p> <p>*28.04.2019 Orthodox Easter, day off is on 29.04.2019.</p>					<p>* 17.02.2019 Dan nezavisnosti Republike Kosova, neradni dan je 18.02.2019.</p> <p>* 21.04.2019, Katolički Uskrs, neradni dan je 22.04.2019</p> <p>* 28.04.2019, Pravoslavni Uskrs, neradni dan je 29.04.2019</p>				
<p>Neni 11 Dispozitat shfuqizuese</p>					<p>Article 11 Repealing provisions</p>					<p>Član 11 Vansnažne odredbe</p>				
<p>Me hyrjen në fuqi të këtij udhëzimi administrativ, shfuqizohet Udhëzimi administrativ nr. 10/2017 Për kalendarin e vitit</p>					<p>With entry into force of this administrative instruction is repealed the Administrative instruction no. 10/2017 for school year calendar</p>					<p>Ova administrativna uredba stvalja van snage administrativnu uredbu br. 10/2017 za kalendar školske godine 2017/18 dat. 22.08.2017.</p>				

<p>shkollor 2017/18 dt. 22.08.2017.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi 7 ditë pas nënshkrimit të tij nga Ministri.</p> <div style="text-align: center;">  <p>Shyqiri Bytyqi, Ministër</p> <p>Dt. <u>22</u> / <u>08</u> / <u>2018</u></p> </div>	<p>2017/18 dt. 22.08.2017.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Entry into force</p> <p>This Administrative instruction enters into force 7 days after its signature by the Minister.</p> <div style="text-align: center;"> <p>Shyqiri Bytyqi,</p> <hr/> <p>Minister</p> <p>Dt. ____ / ____ / ____</p> </div>	<p style="text-align: center;">Član 12 Stupanje na snagu</p> <p>Ova administrativna uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra.</p> <div style="text-align: center;"> <p>Shyqiri Bytyqi,</p> <hr/> <p>Ministar</p> <p>Dt. ____ / ____ / ____</p> </div>
---	--	---